

## INFORMAZIONI PERSONALI RAFFAELLA MELONI

OCCUPAZIONE PER LA QUALE  
SI CONCORRE DOCENTE DI LINGUA E CULTURA CINESEESPERIENZA PROFESSIONALE Esperienze didattiche:

<b>2011 – 2025</b>	<u>Docente di lingua cinese</u> per adulti e bambini presso l'Ist. Confucio di Roma
<b>2016 – 2023</b>	<u>Docente di lingua cinese</u> per bambini presso scuola d'infanzia "Il Gabbiano"
<b>2014 – 2016</b>	<u>Docente di lingua e cultura cinese</u> per "On-line Language Academy" – Spain e per la "Fondazione Varrone" – Rieti
<b>2010 – 2012</b>	<u>Docente</u> di lingua italiana per cinesi per l'Associazione "Ass.Sa."
<b>2006 – 2009</b>	<u>Docente</u> di lingua cinese per adulti e bambini presso la "Chinese Institute S.r.l."
<b>2001 – 2002</b>	<u>Docente</u> di lingua cinese per imprenditori italiani e di italiano per imprenditori cinesi per "ITRASER Tour Operator"
<b>2001 – 2002</b>	<u>Docente</u> di lingua cinese per studenti universitari presso "Universitalia"

Ulteriori esperienze professionali:

<b>2020 – 2024</b>	<u>Overseas Reporter</u> e collaboratrice per la <u>pubblicazione, traduzione e correzione di articoli</u> per CCTV News Content Co. Ltd. Beijing, China
<b>2015 – 2024</b>	<u>Impiegata amministrativa</u> presso l'Ente "Soc. SS. XII Apostoli di Roma"
<b>2020</b>	<u>Relatore</u> per il Web workshop "La didattica del cinese rivolta ai bambini"
<b>2010 – 2016</b>	<u>Traduttore</u> per il Ce.S.Ar. e per "Roma Traduzioni S.r.l."
<b>2010 – 2012</b>	<u>Traduttore</u> di articoli medici (in/dal cinese) per l'Associazione "Ass.Sa."
<b>2006 – 2009</b>	Collaboratrice presso la "Chinese Institute S.r.l." con qualifica di <u>correttrice di bozze e revisore finale</u> del Corso di lingua "Cinese Interattivo"; ideatrice di <u>progetti editoriali</u> mirati alla diffusione della lingua e cultura cinese – <u>Impiegata</u> presso lo studio medico della Dott.ssa Parnofielo
<b>2004 – 2015</b>	<u>Assistente del Direttore</u> per "ITRASER Tour Operator"
<b>2002 – 2003</b>	<u>Mediatrice culturale, traduttrice, interprete e organizzatrice</u> di viaggi turistici e di lavoro per cinesi in Italia per "ITRASER Tour Operator"
<b>2001 – 2002</b>	<u>Accompagnatrice turistica</u> in Cina per "Chinasia Tour Operator"
<b>1999 – 2000</b>	<u>Traduttore</u> di articoli (in/dal cinese e/o inglese) di carattere medico, archeologico, storico, geografico e letterario commissionati da privati – <u>Collaboratrice</u> al XXI Convegno Aistugia – <u>Interprete e guida</u> a Roma presso la Mostra "La Porta del Drago"
<b>1998</b>	<u>Correttrice di bozze</u> di articoli di giornali quotidiani e periodici
<b>1995 – 1999</b>	

ISTRUZIONE E FORMAZIONE	<b>2020</b>	24 CFU conseguiti in ambito antropo-psico-pedagogico e delle metodologie e tecnologie didattiche																					
	<b>2018</b>	Master di II livello in “Didattica della Lingua Cinese” – Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” (60 CFU)																					
	<b>2001</b>	Laurea – 110 e Lode – in “Lingue e Letterature Straniere” presso l’Università degli Studi di Roma “La Sapienza”																					
COMPETENZE PERSONALI																							
		Buona conoscenza scritta e parlata della lingua cinese Discreta conoscenza scritta e parlata della lingua inglese Sufficiente conoscenza scritta e parlata della lingua giapponese																					
Lingua madre	Italiano																						
Altre lingue	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">COMPRENSIONE</th> <th colspan="2">PARLATO</th> <th>PRODUZIONE SCRITTA</th> </tr> <tr> <th>Ascolto</th> <th>Lettura</th> <th>Interazione</th> <th>Produzione orale</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>C1</td> <td>C1</td> <td>C1</td> <td>C1</td> <td>C1</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale		C1	C1	C1	C1	C1						
COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA																			
Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale																				
C1	C1	C1	C1	C1																			
Lingua cinese	C1		C1	C1																			
Lingua inglese	C1		B2	C1																			
Lingua giapponese	A1		A1	A1																			

## AGGIORNAMENTI DIDATTICI

2024 Giornata di Formazione per docenti di cinese  
2023年罗马大学孔子学院秋季学期教师培训安排

2023 Giornata di Formazione per docenti di cinese  
2023年罗马大学孔子学院秋季学期教师培训安排

2022 Seminario di Formazione per docenti di cinese 第九届意大利-  
圣马力诺孔院本土教师培训暨研讨会 意见反馈表

2021 Giornata di Formazione per docenti di cinese  
2022年罗马大学孔子学院秋季学期教师培训安排

2020 Seminario "CCLIL Chinese Content and Language Learning. Innovazioni nella didattica del cinese:  
scuola e università"

2019 Ciclo di Seminari di Linguistica e Letteratura Cinese organizzati dall'Istituto Confucio dell'Università  
Cattolica del Sacro Cuore di Milano

2018 Corso di aggiornamento per docenti di lingua cinese - 北京线上海外本土汉语教师培训  
V Seminario sulla Didattica del Cinese "Integrazione e Innovazione" – Ist. Confucio di Roma

2017 IV Seminario sulla Didattica del Cinese "Integrazione e Innovazione" – Ist. Confucio di Roma  
Corso di perfezionamento della didattica della lingua cinese presso l'Università SISU di Shanghai

2016 III Seminario sulla Didattica del Cinese "Integrazione e Innovazione" – Ist. Confucio di Roma  
Corso di aggiornamento della didattica della lingua cinese – Ist. Confucio di Roma  
II Seminario sulla Didattica del Cinese "Integrazione e Innovazione" – Ist. Confucio di Roma  
Corso di 2 settimane per la formazione dei docenti di lingua cinese a Pechino presso il Beijing  
Language and Culture University  
Corso di aggiornamento per docenti "Didattica del Cinese Prospettive Professionali" – Istituto Confucio  
di Roma

2015 Corso di aggiornamento per docenti "Corso di Didattica del Cinese Incentrato sull'uso di Strumenti  
Informatici per l'insegnamento della Lingua" – Uni Roma 3

2014 I Seminario sulla Didattica del Cinese "Integrazione e Innovazione" – Ist. Confucio di Roma

2013 Seminario "Il piacere di insegnare cinese" – Ist. Confucio di Roma  
Seminario "Didattica della lingua cinese" – Ist. Confucio di Roma  
Ciclo di seminari per la formazione di docenti di lingua e cultura cinese - Università Cattolica del Sacro

## BORSE DI STUDIO E CORSI DI LINGUE Cuore di Milano

1999 Diploma rilasciato dal Beijing Language and Culture University a seguito di un corso di  
perfezionamento di lingua e cultura cinese

1998 Conferimento di una borsa di studio per merito in Cina concessa dall'Università "La Sapienza" di  
Roma

1996 Diploma rilasciato dal Beijing Language and Culture University a seguito di un corso di  
perfezionamento di lingua e cultura cinese

1996 Attestato rilasciato dall'Associazione Italia-Cina a seguito di un corso triennale di perfezionamento  
della lingua cinese

## Competenze Comunicative

Ottime competenze comunicative acquisite durante ognuna delle esperienze lavative

## Competenze Organizzative E gestionali

Ottime capacità e competenze organizzative e di apprendimento; capacità di pianificare, gestire il tempo, problem solving e definizione delle priorità; abilità di lavoro in team e cura delle relazioni interpersonali

## Competenze professionali

Comunicazione alfabetica funzionale e multi linguistica, competenza matematica e digitale, abilità di apprendimento; competenza sociale e civica, spirito di iniziativa e imprenditorialità, consapevolezza ed espressione culturale

## Competenze digitali

## AUTOVALUTAZIONE

Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Livello avanzato	Livello avanzato	Livello avanzato	Livello avanzato	Livello avanzato

Patente di guida Patente di guida: B

## ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni ▪ [Pubblicazione di diversi articoli](#), in qualità di Overseas Reporter , per CCTV News e CMG

Conferenze ▪ [Relatore](#) per il Web workshop “La Didattica del cinese rivolta ai bambini”

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

La sottoscritta dichiara di essere consapevole che il presente *curriculum vitae* sarà pubblicato sul sito istituzionale dell'Ateneo, nella Sezione "Amministrazione trasparente", nelle modalità e per la durata prevista dal d.lgs. n. 33/2013, art. 15.

Data

f.to